

(注) 郵便による所得証明書等の申請は、市外に転出している方で本人が申請される場合に限りです。

Atenção: O serviço de emissão e envio através de correio, do comprovante de renda e outros, é limitado para a pessoa que se mudou para fora do Município de Ota e somente quando a própria pessoa realiza o pedido.

市民税・納税関係証明交付申請書 (郵送用)

(ポルトガル語版)

Pedido de Emissão do Comprovante de Renda e de Recolhimento de Impostos (Pedido Via Correio)

(宛先) 太田市長

V. Ex.^a. Prefeito do Município de Ota

Data: 平成 Ano: 年 Mês: 月 Dia: 日

現住所 Atual Endereço				
旧住所 Endereço Antigo (太田市こいたときの住所) (De qdo. residia em Ota)				
フリガナ Leitura japonesa do Nome 該当者氏名 (とりたい人) Nome Completo				
生年月日 Data Nasc.		明・大・昭・平 Ano:	年 Mês:	月 Dia: 日
連絡先電話番号 (質問連絡がとれるところ) Nº Tel. p/ Contato (Contactável durante o dia)				
使用目的 Finalidade de Uso (Para trâmite de:)	<ul style="list-style-type: none"> ・ 児童手当申請用 Subsídio Infantil ・ 融資 Financiamento ・ 扶養申請 Familiar Dependente ・ 市営住宅申請 Imóvel Municipal ・ VISA(Visto) ・ 学校 Escola ・ その他 Outros () 			
必要な証明と通数 Documento(s) Necessário(s) e a Quantidade de Via(s) Nota: AF → Ano Fiscal 所得証明等について お問合せ先 市民税課 0276-47-1931 Informações s/ o Comprovante de Renda e etc.: Divisão de Tributação ☎0276-47-1931	所得証明書 Comprovante de Renda	所得証明書 (課税額・控除内訳なし) Comprovante de Renda (Sem a especificação do conteúdo da dedução e do valor de tributação)	AF 平成 年度 (Ref. ano: 年分)	通 via(s)
		児童手当用所得証明 Comprovante de Renda p/ Subsídio Infantil	AF 平成 年度 (Ref. ano 年分)	通 via(s)
		所得・課税 (非課税) 証明 (課税額・控除内訳あり) Comprovante de Renda e Tributação (ou Isenção) (Com a especificação do conteúdo da dedução e do valor de tributação)	AF 平成 年度 (Ref. ano 年分)	通 via(s)
		課税証明書 Comprovante de Tributação	AF 平成 年度	通 via(s)
		非課税証明書 Comprovante de Isenção de Imposto	AF 平成 年度	通 via(s)
		必要証明と通数 Documento(s) Necessário(s) e a Quantidade de Via(s) Nota: IRMP → Imposto Residencial Municipal e Provincial; ISSN → Imposto de Seguro Saúde Nacional; IBI → Imposto s/ Bens Imóveis; IVL → Imposto s/ Veículo Leve	納税証明書 Certidão Negativa de Impostos	市県民税 IRMP 軽自動車税 IVL 国民健康保険税 ISSN 固定資産税 IBI (都市計画税を含む)
法人市民税 Imposto de Renda Municipal de Pessoa Jurídica	事業年度 Ano Fiscal 年 月 日 ～ 年 月 日	通 via(s)		
滞納処分を受けたことのない証明 Atestado que não foi alvo de medidas contra os impostos devidos e não pagos	年 月 日 ～ 年 月 日	通 via(s)		
完納証明書 Comprovante de Pagamento Completo		通 via(s)		
納税証明等について お問合せ先 納税課 0276-47-1936 Informações sobre a Certidão Negativa de Impostos e etc.: Divisão de Recolhimento de Impostos ☎0276-47-1936 ※ 法人名義の証明書を申請する場合は、法人印(代表者印)を必ず押印してください。 Carimbo sem falta com o carimbo da pessoa jurídica (carimbo do representante) no caso de pedido de comprovante do titular da pessoa jurídica. 委任状または代理人選任届に押印し添付してある場合を除く。Exceto no caso de anexar o documento de procuração ou a nomeação de representante, devidamente carimbado. ※ 酒税法の場合、完納証明と滞納処分を受けたことのない証明が必要になります。 O comprovante de pagamento completo e o atestado referente a medidas contra os impostos devidos e não pagos serão necessários no caso da lei Tributária de Bebidas Alcoólicas.				

(注) 郵便による所得証明書等の申請は、市外に転出している方で本人が申請される場合に限りです。

Atenção: O serviço de emissão e envio através de correio, do comprovante de renda e outros, é limitado para a pessoa que se mudou para fora do Município de Ota e somente quando a própria pessoa realiza o pedido.

市民税・納税関係証明交付申請書 (郵送用)

(ポルトガル語版)

Pedido de Emissão do Comprovante de Renda e de Recolhimento de Impostos (Pedido Via Correio)

(宛先) 太田市長

V. Ex.^a Prefeito do Município de Ota

Data: 平成 Ano: **29(2017)**年 Mês: **4**月 Dia: **1**日

現住所 Atual Endereço	Maebashi-Shi Ota-Machi 1-1-1		
旧住所 Endereço Antigo (太田市こいたときの住所) (De qdo. residia em Ota)	Ota-Shi Hama-Cho 2-35		
フリガナ Leitura japonesa do Nome	カナヤマ ジョゼー タロウ		
該当者氏名 (とりたい人) Nome Completo	Kanayama José Taro		
生年月日 Data Nasc.	明・大・昭・平 Ano: 1972 年 Mês: 9 月 Dia: 10 日		
連絡先電話番号 (宛問連絡がとれるところ) Nº Tel. p/ Contato (Contactável durante o dia)	0276-47-1111		
使用目的 Finalidade de Uso (Para trâmite de:)	<input type="checkbox"/> 児童手当申請用 Subsídio Infantil <input type="checkbox"/> 融資 Financiamento <input type="checkbox"/> 扶養申請 Familiar Dependente <input type="checkbox"/> 市営住宅申請 Imóvel Municipal <input checked="" type="checkbox"/> VISA(Visto) <input type="checkbox"/> 学校 Escola <input type="checkbox"/> その他 Outros ()		
必要な証明と通数	所得証明書 (課税額・控除内訳なし) Comprovante de Renda (Sem a especificação)	AF 平成 28 年度 (Ref. ano: 27 年分)	1 通 via(s)
Doc e a Q Nota	Ex: AF 平成 28 年度 (Ref. ano 27 年分)	控除内訳あり Comprovante de Renda p/ Subsídio Infantil (Ref. ano 年度 年分)	通 via(s)
所得 お問	Ref. ao período do dia 1º de janeiro à 31 de dezembro de 2015 (H27)	(非課税) 証明 控除内訳あり Comprovante de Renda e Tributação (ou Tributação)	AF 平成 28 年度 (Ref. ano 27 年分) 1 通 via(s)
0276-47-1931	<input type="checkbox"/> Isonção (Com a especificação do conteúdo da dedução e do valor de tributação)		
Informações s/ o Comprovante de Renda e etc.:	<input type="checkbox"/> 課税証明書 Comprovante de Tributação	AF 平成 年度	通 via(s)
Divisão de Tributação			

Modelo de Preenchimento

※ **Documento de identificação:**

Suficiente 1 documento: **carteira de motorista**, passaporte, cartão de permanência **zairyu card** e etc.
Documento de identificação com foto, emitido por este país ou órgão municipal e semelhantes.
Necessário 2 documentos: (Ex: **cartão de seguro saúde + caderneta de pensionista**)
Cartão de seguro saúde, caderneta de pensionista, cartão de seguro de cuidados e assistência médica e etc.

● **Incluir no pedido:**

- ① **Taxa de emissão:** ¥300 por cada comprovante (adquirir num posto de correio o vale postal “teigaku kogawase” no valor correspondente)
- ② **Envelope resposta:** preencher o destinatário (nome e endereço do requerente) e selar o envelope, para o envio do comprovante.
- ③ **Cópia do documento de identificação:** incluir de acordo com o item “※” acima.

● **Endereço p/ enviar o pedido:**

Comprovante de Renda → 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35
Ota Shiyakusho Shiminzei-Ka Shozei-Kakari
Certidão Negativa de Impostos → 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35
Ota Shiyakusho Nouzei-Ka Kanri-Kakari